**WIWA** • Gewerbestr. 1 – 3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel. +49 (0) 64 41-6 09-0 • Fax +49 (0) 64 41-6 09-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

## Druckregler kpl. • Air Regulator • Regulateur d´air:

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0640486** Serie • Serie • Série: **000** Akt.: **03.00**

| Pos. Pos. Code | Best.-Nr. Order No. Référence | Stück Pieces Pièce | V[1]/D[2]/R[3] | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 01 | 0640483 | 1 | | Kugelhahn | high pressure valve | robinet à boisseau spherique |
| 02 | 0640484 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| 03 | 0489670 | 2 | | Verschraubung | connecting adaptor | raccord |
| 04 | 0489689 | 1 | | Druckluftschlauch | compressed air hose | flexible à l´air comprimé |
| 05 | 0498459 | 1 | | Druckregler | air regulator | régulator d´air |
| 06 | 0602485 | 1 | | Manometer | gauge | manométre |
| 07 | 0484970 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |

[1]V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml Best.-Nr. 0000015
□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free) Matiére graisse (sans acide) Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre paranthéses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

© Copyright 2002 WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

**Luftmotor mit 2 Motorachsen**
**Air Motor with 2 motor axle**
**Moteur pneumatique**
**85/42 -ohne Feder-**

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0639111**
Serie • Serie • Série: **003**
Datum • Date • Date: **19.05.09**

*Bild:0639111E_.tif+E1+E2_.tif PL:*

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items markedthus () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**Luftmotor mit 2 Motorachsen**
**Air Motor with 2 motor axle**
**Moteur pneumatique**
**85/42 -ohne Feder-**

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0639111**
Serie • Serie • Série: **003**
Datum • Date • Date: **19.05.09**

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com


© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**Luftmotor mit 2 Motorachsen**
**Air Motor with 2 motor axle**
**Moteur pneumatique**
**85/42 -ohne Feder-**

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0639111**
Serie • Serie • Série: **003**
Datum • Date • Date: **19.05.09**

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com


© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**Luftmotor mit 2 Motorachsen**
**Air Motor with 2 motor axle**
**Moteur pneumatique**
**85/42 -ohne Feder-**

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0639111**
Serie • Serie • Série: **003**
Datum • Date • Date: **19.05.09**

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | $V^1$ / $D^2$ / $R^3$ | Artikelbezeichnung | Part Déscription | Désignation des articles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | 0638424 | 1 | | Bügelgriff | handle | poignée |
| 2. | 0460230 | 2 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 3. | 0460265 | 2 | | Schraube | screw | vis |
| 4. | 0638503 | 1 | | Dämmplatte | dampening plate | silencieux |
| 5. | 0473251 | 1 | | K-Ring | retaining ring | circlip |
| 6. | 0482625 | 1 | V,D,R | Führungsbuchse kpl. | guide bush assembly | coussinet cpl. |
| 7. | 0482617 | 2 | V.D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 8. | 0476889 | 3 | | Schraube | screw | vis |
| 9. | 0639112 | 1 | V | Zylinder | cylinder | cylindre |
| 10. | 0473251 | 1 | | K-Ring | retaining ring | circlip |
| 11. | 0482625 | 1 | V D,R | Führungsbuchse kpl. | guide bush assembly | coussinet cpl. |
| 12. | 0639115 | 1 | V | Motorachse | motor axle | axe de moteur |
| 13. | 0644587 | 1 | | Oberteil kpl. | upper part assembly | partie supérieur cpl. |
| 14. | 0639114 | 1 | | Belüftungsrohr | air inlet pipe | tube d'air |
| 15. | 0631431 | 2 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 16. | 0644585 | 1 | | Unterteil kpl. | bottom assembly | partie inférieure cpl. |
| 17. | 0460656 | 3 | | Hutmutter | dome nut | écrou borgne |
| 18. | 0460591 | 3 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 19. | 0638393 | 1 | | Deckel | cover | couvercle |
| 20. | 0638394 | 1 | | Lochblech | perforated steel sheet | tôle perforée |
| 21. | 0638417 | 3 | | Abstandbolzen | spacer bolt | boulon de distance |
| 22. | 0638422 | 1 | D,R | Dichtung | gasket | joint |
| 23. | 0630809 | 1 | | S-Ring | retaining ring | circlip |
| 24. | 0638415 | 1 | | Scheibe | disc | disque |
| 25. | 0470392 | 1 | V D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 26. | 0638413 | 1 | | Gewindestopfen | threaded plug | bouchon fileté |
| 27. | 0638416 | 1 | | Bolzen | bolt | boulon |
| 28. | 0638392 | 1 | V,R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle insonorisante |
| 29. | 0638390 | 1 | | Kolbenplatte | piston plate | plateau de piston |
| 30. | 0482609 | 1 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 31. | 0638391 | 1 | V,R | Dämpfungsscheibe | dampening spacer | rondelle insonorisante |
| 32. | 0638422 | 1 | D,R | Dichtung | gasket | joint |
| 33. | 0638414 | 1 | | Gewindestopfen | threaded plug | bouchon fileté |
| 34. | 0642105 | 1 | V,R | Steuerkolben kpl. | control piston assembly | piston de contrôle cpl. |
| 35. | 0639113 | 2 | | Belüftungsrohr | air inlet pipe | tube de prise d'air |
| 36. | 0470392 | 4 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 37. | 0638404 | 2 | V,D,R | Nutring | lip seal | joint |
| 38. | 0630714 | 2 | | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 39. | 0639376 | 2 | | Scheibe | disc | disque |
| 40. | 0638402 | 2 | | Sicherungsring | retaining ring | circlip |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**Luftmotor mit 2 Motorachsen**
**Air Motor with 2 motor axle**
**Moteur pneumatique**
**85/42 -ohne Feder-**

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0639111**
Serie • Serie • Série: **003**
Datum • Date • Date: **19.05.09**

| Pos. Pos. Code (Forts.) | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V[1] / D[2] / R[3] | Artikelbezeichnung | Part Déscription | Désignation des articles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 41. | 0310182 | 2 | V,D,R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 42. | 0638403 | 2 | | Buchse | bush | douille |
| 43. | 0638400 | 2 | V,R | Stößel kpl. | plunger cpl. | plongeur cpl. |
| 44. | 0638415 | 2 | | Scheibe | disc | disque |
| 45. | 0630809 | 2 | | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| 46. | 0640486 | 1 | | Druckregler kpl.<br>bestehend aus Pos. 46.1-46.8 | pressure regulator cpl.<br>consisting of pos. 46.1-46.8 | régulateur de pression<br>consistant en pos. 46.1-46.8 |
| 46.1 | 0602485 | 1 | | Manometer | gauge | manométre |
| 46.2 | 0640483 | 1 | V | Kugelhahn | ball valve | vanne |
| 46.3 | 0640484 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| 46.4 | 0489670 | 2 | | Verschraubung | screw fitting | vissage |
| 46.5 | 0489689 | 1 | | Druckluftschlauch | compressed air hose | flexible à l'air comprimé |
| 46.6 | 0489670 | 1 | | Verschraubung | screw fitting | vissage |
| 46.7 | 0498459 | 1 | V | Druckregler | air regulator | régulator d'air |
| 46.8 | 0484970 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| | 0638504 | 1 | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0638505 | 1 | | Reparatursatz | repair kit | jeu de réparation |
| | | | | ohne Abbildung | not illustrated | sans illustration |
| | 0611891 | 1 | V | Sicherheitsventil | safety valve | soupape de sécurité |

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
[3]$R_G$ = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
[3]$R_K$ = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'etanchéite**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Réferenz |
|---|---|---|
| r | schwach / light / leger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Réferenz |
|---|---|---|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333<br>0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS) | 0000045 |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter (& Production:
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**Hochdruckfilter**
**High Pressure Filter**
**Filtre haute pression**
**Typ 01 - RS -**

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0634509**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **19.01.11**

**WICHTIG! Vorschriftmäßige Erdung!**
**WARNING! Ground as prescribed!**
**ATTENTION! Mettez à la masse**

**Filtereinsätze • filter inserts filtre • filtre seuls :Typ 01**

| Maschenweite<br>mesh size<br>maille | Bestell-Nr.<br>Order-No.<br>Référence | Werkstoff<br>Material<br>Matière première |
|---|---|---|
| M 30 blau/blue/bleu | 0463779 | Gewebe: Edelstahl<br>Fassung: Nylon |
| M 50 orange/orange/orange | 0163023 | |
| M 70 gelb/yellow/jaune | 0160601 | Screen wire: Special steel<br>Rim:Nylon |
| M 100 (Standard)schwarz/<br>black/noir | 0160059 | |
| M 150 rot/red/rouge | 0160628 | Fil toile métallique: Acier special<br>Support: Matière Nylon |
| M 200 weiß/white/blanc | 0160636 | |

Bild:0634509.E_tif PL:W.M

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**Hochdruckfilter**
**High Pressure Filter**
**Filtre haute pression**

**Typ 01 - RS -**

Bestell-Nr. • Order-No.• Référence: **0634509**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **19.01.11**

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | V[1] / D[2] / R[3] | Artikelbezeichnung | Part Déscription | Désignation des articles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | 0218197 | 1 | V | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 2. | 0652995 | 1 | | Gehäuse kpl. | housing cpl. | corps cpl. |
| 3. | 0210854 | 1 | | Doppelnippel | male adaptor | raccord double mâle |
| 4. | 0210730 | 1 | | Anzugmutter | retaining cap | capot |
| 5. | 0410519 | 1 | V | Druckfeder | spring | ressort |
| (6.) | | 1 | V | Filtereinsatz (siehe Tabelle) | filter insert (see table) | filtre seul (voir tableau) |
| 7. | 0410187 | 1 | | Kugel | ball | bille |
| 8. | 0634506 | 1 | | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 9. | 0634505 | 1 | | Ablaßschraube | draining screw | écrou de remplissa |
| 10. | 0460567 | 1 | | Schraube | screw | vis |
| 11. | 0460230 | 1 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| | | | | **ohne Abbildung** | **not illustrated** | **sans illustration** |
| | 0510149 | 1 | | Plastikkappe | plastic cap | capuchon en plastique |
| | 0634528 | 1 | | Einmaulschlüssel | fork wrench | clé à fourche simple |
| | 0474487 | 1 | | Erdungskabel | ground wire | câble de terre |

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
[3]$R_G$ = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
[3]$R_K$ = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'etanchéite**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référenz |
|---|---|---|
| r | schwach / light / leger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référenz |
|---|---|---|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333<br>0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS) | 0000045 |

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 •
Tel.(Toll Free): +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859
E-mail: info@wiwa-china.com
Internet: www.wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co.KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49(0)6441 609-0 • Fax: +49(0)6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
1244A Exec. Blvd., Suite #101• Chesapeake, VA 23320, USA
Tel.: +1.866.661.2139 • Fax: +1.757.436.2103
E-mail: s_nelsen@wiwa.com • Internet: www.wiwa.com

**Fahrgestell • cart • chariot** **Typ 01**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0495107** Serie • Serie • Série: **002** Akt.: **16.10.06**

Bild:0495107E_2.tif PL:W,M

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items markedthus () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthéses ne font pas partiedu sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | $V^1$ / $D^2$ / $R^3$ | Artikelbezeichnung | Part Déscription | Désignation des articles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | 0460230 | 4 | | U-Scheibe | washer | rondelle |
| 2. | 0460443 | 4 | | Schraube | screw | vis |
| 3. | 0411426 | 2 | | Rad | wheel | roue |
| 4. | 0649099 | 2 | | Abdeckkappe | top cover | coucercle |

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
[3]$R_G$ = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
[3]$R_K$ = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

© copyright 2005 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co.KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49(0)6441 609-0 • Fax: +49(0)6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
1244A Exec. Blvd., Suite #101• Chesapeake, VA 23320, USA
Tel.: +1.866.661.2139 • Fax: +1.757.436.2103
E-mail: s_nelsen@wiwa.com • Internet: www.wiwa.com

## Fahrgestell • cart • chariot

**Typ 01**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0495107** Serie • Serie • Série: **002** Akt.: **16.10.06**

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'etanchéite**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référenz |
|---|---|---|
| r | schwach / light / leger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

**Schmiermittel / Lubrication grease / Matiére graisse**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référenz |
|---|---|---|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| S | Spülmittel / lubricating fluid / produit de nettoyage | 0163333 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS) | 0000045 |

© copyright 2005 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co.KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

WIWA Wilhelm Wagner LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 • Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com • Internet: www.wiwa.com

## Materialpumpe • Material Pump • section fluide

**Typ HD 15/42 - N**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0483834** Serie • Serie • Série: **001** Akt.: **14.04.08**

Bild:0473545_2.tiff PL:W

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Betandteile dieser Baugruppe / items markedthus () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthéses ne font pas partiedu sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

© copyright 2006 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co.KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

WIWA Wilhelm Wagner LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 • Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com • Internet: www.wiwa.com

## Materialpumpe • Material Pump • section fluide

**Typ HD 15/42 - N**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0483834** Serie • Serie • Série: **001** Akt.: **14.04.08**

| Pos. Pos. Code | Bestell-Nr. Order-No. Référence | Stück Pieces Pièce | $V^1$ / $D^2$ / $R^3$ | Artikelbezeichnung | Part Déscription | Désignation des articles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | 0473537 | 1 | | Sicherungsring | retaining ring | circlip |
| (2.) | 0461067 | 4 | | Schraube | screw | vis |
| 3. | 0471658 | 1 | | Anzugring | connecting ring | bague de montage |
| (4.) | 0311928 | 1 | D, R | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 5. | 0483036 | 1 | | Hochdruckkopf | pump head | tête de pompe |
| (6.) | 0060151 | 1 | | Rückschlagventil | non-return valve | soupape de non-retour |
| (7.) | 0310131 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| (8.) | 0642643 | 1 | | Einfüllstutzen kpl. | filler neck cpl. | tube de remplissage cpl. |
| 9. | 0483788 | 1 | V, R | Packung gemischt kpl. Pos.10-14 | packing mixed cpl. pos. 10-14 | joint composé cpl. pos.10-14 |
| 10. | 0216275 | 1 | R | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| 11. | 0627934 | 2 | V, R | Manschette Teflon | packing ring Teflon | joint en Teflon |
| 12. | 0311502 | 1 | V, R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 13. | 0627934 | 1 | V, R | Manschette Teflon | packing ring Teflon | joint en Teflon |
| 14. | 0483184 | 1 | R | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| (15.) | 0460133 | 1 | R | Spannhülse | tension pin | goupille |
| | 0650207 | 1 | | Doppelkolben kpl. bestehend aus Pos.16-21 | dual piston cpl. consisting of pos 16-21 | piston double cpl. consistant en pos.16-21 |
| 16. | 0483044 | 1 | V | Doppelkolben | dual piston | double piston |
| 17. | 0160490 | 1 | | Kugelanschlag kpl. | ball stop cpl. | retenue de bille cpl. |
| 18. | 0218030 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 19. | 0410187 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 20. | 0410527 | 1 | V | Ventilplatte | valve plate | plateau de soupape |
| 21. | 0210870 | 1 | | Gewindestopfen | threaded plug | vis |
| 22. | 0483583 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 23. | 0470031 | 1 | | Federgehäuse | spring housing | logement de ressort |
| 24. | 0483583 | 1 | | Druckfeder | spring | ressort |
| 25. | 0483761 | 1 | V, R | Packung gemischt kpl. Pos.26-30 | packing mixed cpl. pos.26-30 | joint composé cpl. pos.26-30 |
| 26. | 0483176 | 1 | R | Gegenring | counter ring | bague de retenue |
| 27. | 0627956 | 2 | V,R | Manschette Teflon | packing ring Teflon | joint en Teflon |
| 28. | 0311510 | 1 | V,R | Manschette Leder | packing ring leather | joint en cuir |
| 29. | 0627956 | 1 | V,R | Manschette Teflon | packing ring Teflon | joint en Teflon |
| 30. | 0483117 | 1 | R | Sattelring | saddle ring | bague de retenue |
| 31. | 0483109 | 1 | | Druckzylinder | pressure cylinder | cylindre de pression |
| 32. | 0470600 | 1 | R | Zylinderstift | cylindrical pin | goupille cylindrique |
| 33. | 0491799 | 1 | | Gewindestift | threaded pin | vis-sans-tête |
| 34. | 0410195 | 1 | V, R | Kugel | ball | bille |
| 35. | 0218030 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| 36. | 0410543 | 1 | V | Ventilplatte | valve seat | siège |
| 37. | 0470058 | 1 | | Schraube | screw | vis |
| 38. | 0482455 | 1 | D, R | Dichtung | gasket | joint |
| | 0487996 | | R | Dichtungssatz | seal kit | jeu de joints |
| | 0604917 | | | Reparatursatz | repair kit | jeu de réparation |

© copyright 2006 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co.KG
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-mail: info@wiwa.de • Internet: www.wiwa.de

WIWA Wilhelm Wagner LP
3734A Cook Blvd. • Chesapeake, VA 23323, USA
Tel:+1-757-436-2223 • Fax:+1-757-436-2103 • Toll Free: +1-866-661-2139
E-mail: sales@wiwalp.com • Internet: www.wiwa.com

## Materialpumpe • Material Pump • section fluide

**Typ HD 15/42 - N**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0483834** Serie • Serie • Série: **001** Akt.: **14.04.08**

[1]V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles
[2]D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation
[3]$R_G$ = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand
[3]$R_K$ = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'etanchéite**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référenz |
|---|---|---|
| r | schwach / light / leger (50 ml) | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / medium (50 ml) | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml) | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500 ml)<br>Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10 ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | / 0000099 |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Bestell-Nr. Order-No. Référenz |
|---|---|---|
| F | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate | 0163333<br>0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS) | 0000045 |

© copyright 2006 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.KG

**Einfüllstutzen kpl.**
**Filler tube cpl.**
**Tube de remplissage cpl.**
3/8" mit Verlängerung

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0642643**
Serie • Serie • Série: **000**
Datum • Date • Date: **03.02.2017**

because it works

| Pos. | Number | Qty. | V¹/D²/R³ | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 0642587 | 2 | | Stopfen | plug | bouchon |
| 2 | 0310654 | 2 | V | O-Ring | o-ring | joint torique |
| 3 | 0642586 | 1 | | T-Stück | t-piece | raccord en T |
| 4 | 0498351 | 1 | | Verlängerung | extension | allongement |

[1]V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d´usure usuelles
[2]D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints
[3]R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d´etanchéite**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Référenz |
|---|---|---|
| r | schwach / light / leger | 222 / 0000016 |
| b | mittel / medium / leger | 243 / 0000015 |
| schw | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, platique-acier (20ml) | 480 / 0000107 |
| g | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml) | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303 |
| p | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d´étanchéité pour tuyaux(50ml) | 225 / 0000017 |
| a | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108 |
| t | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage | /0000099 |
| k | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif | /0000414 |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

| Symbol / Symbol / Symbole | Beschreibung / Description / Description | Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L´article / Référenz |
|---|---|---|
| F | Fett, säurefrei / acid-free /sans acide | 0000025 |
| T | Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l´application de l´isozyanate | 0163333<br>0640651 |
| M | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / asembly paste (for verssion R or RS) / pâte d´assemblage ( de version R et RS) | 0000233 |
| MS | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / asembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d´assemblage ( de version R et RS) | 0000118 |
| MT | Montagepaste (für hohe Temperaturen) asembly paste (for high temperatures) d´assemblage (pour hautes températures) | 0000057 |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre paranthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**
Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
E-Mail: info@wiwa.de
Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**
107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
Toll Free: +1-866-661-2139
E-Mail: jwold@wiwalp.com
Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**
No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
Jiangsu Province 215400 • P.R.China
Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
E-Mail: info@wiwa-china.com
Internet: wiwa.com

© copyright 2008 WIWA Wilhelm Wagner GmbH Co.Kg